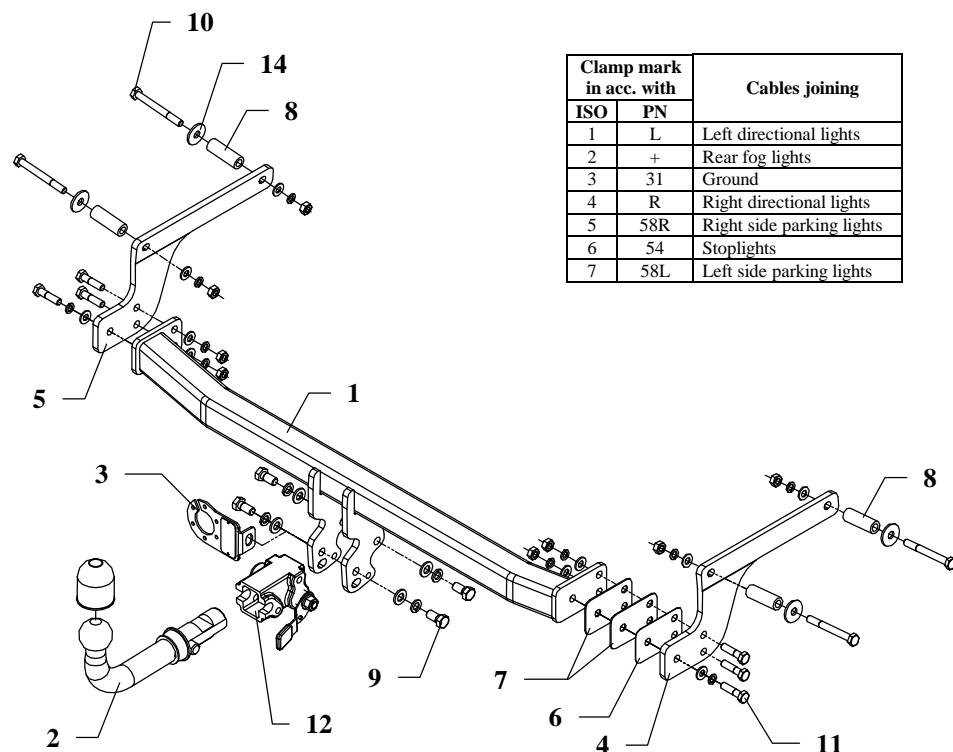


FITTING INSTRUCTION



Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoptlights
7	58L	Left side parking lights

This towbar is designed to assembly in following car: **DACIA LOGAN, 4 doors**, produced since 2004, catalogue number **G47A** and is prepared to tow trailers max total weight **1100 kg** and max vertical load **75 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right exploit. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

Fitting instructions

1. To install this towbar find plugged holes in the trunk (per two each side). Remove plugs.
2. To holes (from inside) put distance sleeves (pos. 8) with big washers (pos. 14) and bolts M10x90mm (pos. 10) as show on the drawing.
3. From below the car, on protruding bolts M10 put side brackets (pos. 4 and 5). Fix loosely.
4. Between mounted side brackets (pos. 4 and 5) put main bar of the towbar (pos. 1) and fix with bolts M10x40mm (pos. 11) according to drawing. Remember about fish-plates (pos. 6 and 7) on the right side!
5. Tighten all bolts according to the torque show in the table.
6. Fix body of the automat (pos. 12) and the socket plate (pos. 3) using bolts M12x25mm (pos. 9) from accessories. Place tow-ball (pos. 2) according to supplied instruction.
7. Connect electric wires of 7-pole socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
8. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

M 8	25 Nm	M 10	55 Nm
M 12	85 Nm	M 14	135 Nm

NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1 Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 5 Name: Left bracket Quantity: 1	Pos. 10 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M10x90mm	Pos. 15 Name: Plain washer Quantity: 4 Dim.: Ø 13 mm
Pos. 2 Name: Tow ball Quantity: 1	Pos. 6 Name: Fish-plate 1mm Quantity: 1	Pos. 11 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 6 Dim.: M10x40mm	Pos. 16 Name: Plain washer Quantity: 10 Dim.: Ø 10,5 mm
Pos. 3 Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 7 Name: Fish-plate 2mm Quantity: 2	Pos. 12 Name: Body of the automat Quantity: 1	Pos. 17 Name: Spring washer Quantity: 4 Dim.: Ø 12,2 mm
Pos. 4 Name: Right bracket Quantity: 1	Pos. 8 Name: Distance sleeve Quantity: 4 Dim.: Ø20x4 L=57mm	Pos. 13 Name: Nut 8 B Quantity: 8 Dim.: M10	Pos. 18 Name: Spring washer Quantity: 10 Dim.: Ø 10,2 mm
	Pos. 9 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M12x25mm	Pos. 14 Name: Washer Quantity: 4 Dim.: Ø30xØ10.5x2.5mm	Pos. 19 Name: Ball cover Quantity: 1
			Pos. 20 Name: Body plug Quantity: 1



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www. autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **G47A**

Designed for:

Manufacturer: **DACIA**

Model: **LOGAN**

Type: **4 doors**

produced since 2004

Technical data:

D-value: 6,36 kN

maximum trailer weight: **1100 kg**

maximum vertical cup load: **75 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: **e20*94/20*0229*00**

Foreword

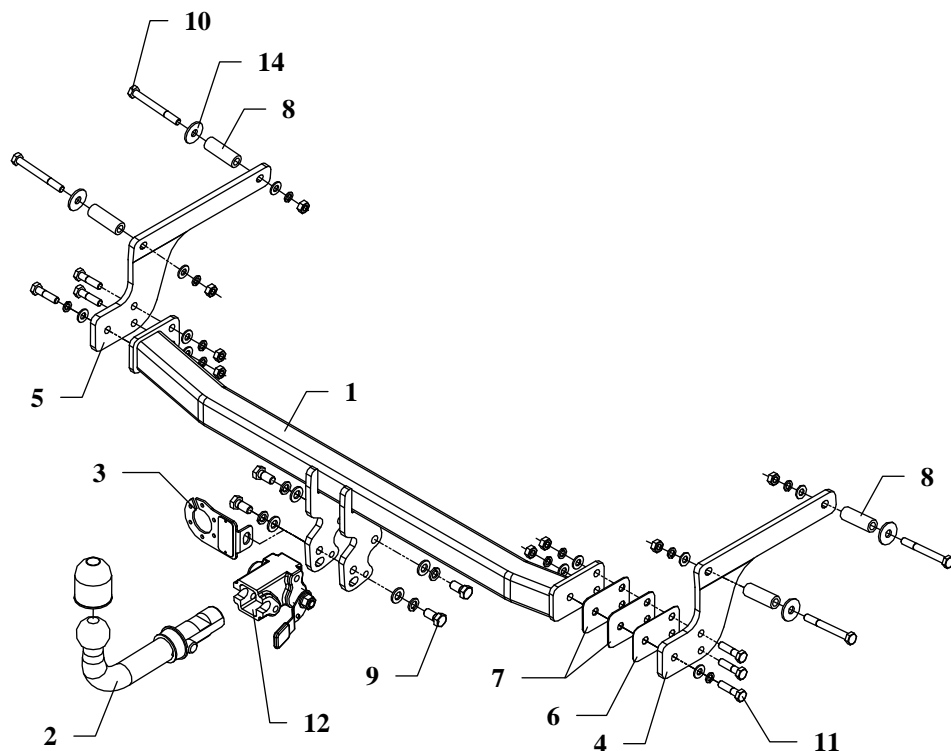
This towbar is design according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and must be installed only by qualified personnel. Any alteration or conversion to the towinh hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch must not be exceeded.

D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUCTION

De montage et d'exploitation du dispositif d'attelage à boule



Le dispositif d'attelage à boule est conçu pour être monté dans la voiture: **DACIA LOGAN, 4 portes**, produit à partir de 2004, numéro de catalogue **G47A** et est utilisé pour tirer des remorques du poids total **1100 kg** et de la pression totale sur la boule max **75 kg**.

DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi d'installation et d'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.

Instructions de montage

1. Pour monter l'attelage, il faut trouver quatre trous bouchonnés (deux de chaque côté) dans le coffre. Enlever les bouchons.
2. Introduire les douilles d'écartement (pos.8) avec des grandes rondelles (pos.15) et avec des vis M10x90mm (pos.11) dans les trous (à l'intérieur du coffre) comme indiqué sur le dessin.
3. Du dessous du véhicule, placer les appuis latéraux (pos. 4 et 5) sur les vis débordantes M10. Serrer de manière lâche.
4. Glisser la poutre principale de l'attelage (pos.1) entre les appuis montés et serrer à l'aide des vis M10x40mm (pos.12) conformément au dessin. Ne pas oublier les éclisses (pos.6 et 7) du côté droit!
5. Serrer toutes les vis aux couples de serrage, comme indiqué dans le tableau.
6. Serrer le carter du mécanisme automatique (pos. 12) à l'aide des vis M12x25mm (pos. 9) avec la tôle sous la prise (pos.3). Fixer la boule (pos.2) conformément aux instructions, jointes au crochet d'attelage avec l'attache facilement démontable.
7. Connecter les câbles de la prise 7 – à l'installation électrique en conformité avec les instructions d'une usine automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
8. Remplir des pertes de peinture causées durant l'installation.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

Attention

Après le montage du dispositif d'attelage à boule, il faut obtenir l'inscription dans le certificat d'immatriculation de véhicule à la station de contrôle technique, adéquate au domicile.

Le véhicule doit être équipé de :

- indicateurs de direction latéraux
 - retroviseurs extérieurs, elles doivent couvrir au moins la largeur de remorque
- Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistente.

Équipement du dispositif d'attelage à boule:

Pos. 1 Poutre principale Nombre de pièces: 1	Pos. 5 Appui gauche Nombre de pièces: 1	Pos. 10 Vis 8,8 B M10x90mm Nombre de pièces: 4	Pos. 15 Rondelle ø13mm Nombre de pièces: 4
	Pos. 6 Eclisse 1mm Nombre de pièces: 1	Pos. 11 Vis 8,8 B M10x40mm Nombre de pièces: 6	Pos. 16 Rondelle ø10,5mm Nombre de pièces: 10
Pos. 2 Boule d'attelage Nombre de pièces: 1	Pos. 7 Eclisse 2mm Nombre de pièces: 2	Pos. 12 Carter du mécanisme automatique Nombre de pièces: 1	Pos. 17 Rondelle grower ø12,2mm Nombre de pièces: 4
Pos. 3 Support de prise Nombre de pièces: 1	Pos. 8 Douille d'écartement ø20x4, L=57mm Nombre de pièces: 4	Pos. 13 Ecrou 8 B M10 Nombre de pièces: 8	Pos. 18 Rondelle grower ø10,2mm Nombre de pièces: 10
Pos. 4 Appui droit Nombre de pièces: 1	Pos. 9 Vis 8,8 B M12x25mm Nombre de pièces: 4	Pos. 14 Rondelle ø30xø10.5x2.5mm Nombre de pièces: 4	Pos. 19 Protecteur de la boule Nombre de pièces: 1
			Pos. 20 Bouchon en caoutchouc du carter du mécanisme automatique Nombre de pièces: 1



PPUH AUTO-HAK z.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Dispositif d'attelage à boule sans équipement électrique

Classe: **A50-X** Numéro de catégorie: **G47A**

Conçu pour être monté dans un véhicule:

Fabricant: **DACIA**

Modèle: **LOGAN**

Type: **4 portes**

Produit à partir de 2004

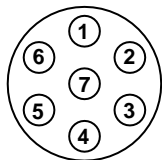
Caractéristiques techniques:
Valeur de puissance **D: 6,36 kN**
Poids maximal de remorque: **1100 kg**
Pression max autorisée sur la boule
d'attelage: **75 kg**

Numéro d'homologation conforme à la Directive 94/20/CE:
e20*94/20*0229*00

FAISCEAU

TYPE UNIVERSEL- NORME DIN
Pour électrification de ferrure d'attelage

BRANCHEMENT DE LA PRISE



- N°1 ORANGE
- N°2 BLEU
- N°3 JAUNE/VERT
- N°4 GRIS
- N°5 MARRON
- N°6 ROUGE
- N°7 NOIR

- Clignotant gauche
- Feux de brouillard
- Fil de masse
- Clignotant droit
- Lanterne droite
- Stop
- Lanterne gauche

Quand il est indiqué sur la fiche produit que la notice spécifique
Au modèle est disponible.

A télécharger ici : www.attelage-remorque.com/notice-faisceau.htm

Information préliminaire

Le dispositif d'attelage à boule est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. Le dispositif d'attelage à boule est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification sur la construction du dispositif d'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a une, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection anti-rouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

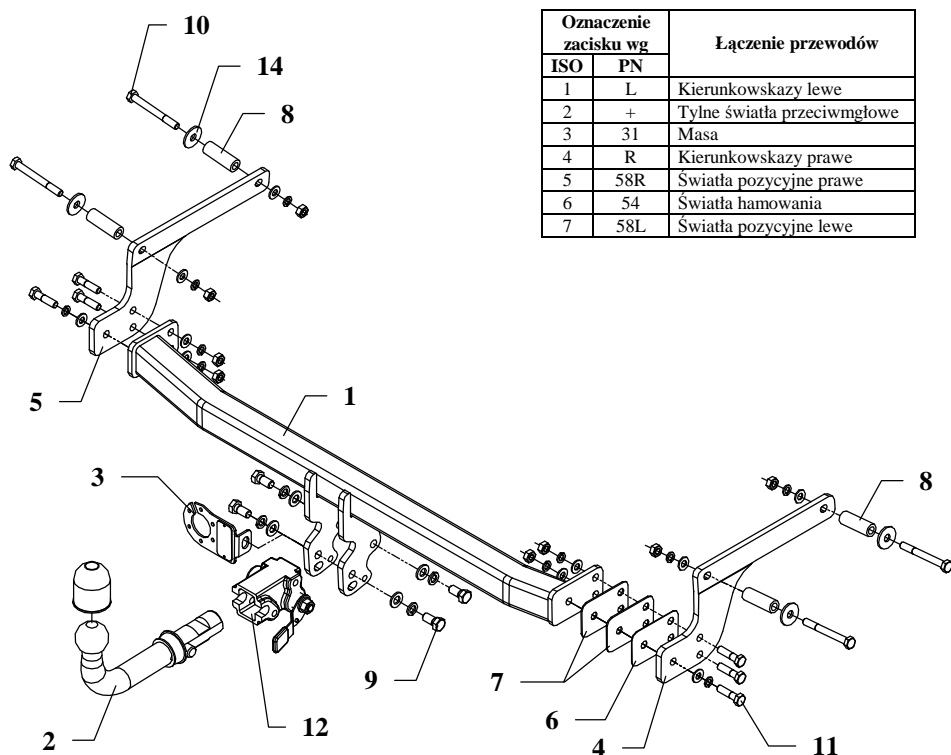
Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

La formule pour calculer la puissance D:

$$\frac{\text{poids maximum de remorque [kg]} \times \text{poids maximum de véhicule [kg]}}{\text{poids maximum de remorque [kg]} + \text{poids maximum de véhicule [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego



Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe

Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **DACIA LOGAN, 4 drz.**, produkowanego od 2004r. nr katalogowy **G47A** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1100 kg** i nacisku na kulę max **75 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. W celu zamontowania zaczepu należy wewnątrz bagażnika odszukać cztery zaślepione otwory (po dwa z każdej strony) i usunąć z nich zaślepki.
2. W otwory (wewnątrz bagażnika) należy włożyć tulejki dystansowe (poz. 8) wraz z dużymi podkładkami (poz. 14) oraz śrubami M10x90mm (poz. 10) jak pokazano na rysunku.
3. Od spodu samochodu przyłożyć odpowiednio wsporniki boczne (poz. 4 i 5) na wystające śruby M10. Skręcić luźno.
4. Pomiędzy zamontowane wsporniki wsunąć belkę główną zaczepu (poz. 1) i skręcić śrubami M10x40mm (poz. 11) zgodnie z rysunkiem. Należy pamiętać o nakładkach (poz. 6 i 7) z prawej strony!
5. Dokręcić wszystkie śruby z momentem, jak pokazano w tabeli.
4. Przykręcić korpus automatu (poz. 12) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3) śrubami M12x25mm (poz. 9). Zamocować kulę zgodnie z instrukcją dołączaną do zaczepu z końcówką szybkodemontowalną.
6. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
7. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 25 Nm

M 10 55 Nm

M 12 85 Nm

M 14 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie, co najmniej szerokości przyczepy.

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1	Poz. 5 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt.: 1	Poz. 10 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M10x90mm	Poz. 15 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø 13 mm
	Poz. 6 Nazwa: Nakładka 1mm Ilość szt.: 1	Poz. 11 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 6 Wymiar: M10x40mm	Poz. 16 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 10 Wymiar: Ø 10,5 mm
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1	Poz. 7 Nazwa: Nakładka 2mm Ilość szt.: 2 L=57mm	Poz. 12 Nazwa: Korpus automatu Ilość szt.: 1	Poz. 17 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø 12,2 mm
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1	Poz. 8 Nazwa: Tulejka dystansowa Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø20x4	Poz. 13 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 8 Wymiar: M10	Poz. 18 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 10 Wymiar: Ø 10,2 mm
Poz. 4 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt.: 1	Poz. 9 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M12x25mm	Poz. 14 Nazwa: Podkładka Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø30xØ10,5x2,5mm	Poz. 19 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1
			Poz. 20 Nazwa: Zaślepka korpusu Ilość szt.: 1

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

DACIA LOGAN, 4 drz.

produkowanego od 2004r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www. autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **G47A**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **DACIA**

Model: **LOGAN**

Typ: **4 drz.**

produkowanym od 2004r.

Dane techniczne:

Wartość siły **D**: **6,36 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1100 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **75 kg**

Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE: **e20*94/20*0229*00**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły **D**:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Masa całkowita samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Masa całkowita samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$